



Az Európai Unió Tanácsa  
Főtitkárság

Brüsszel, 2021. április 20.

CM 2752/21

---

Intézményközi referenciaszám:  
2018/0328(COD)

---

CODEC  
CYBER  
TELECOM  
COPEN  
COPS  
COSI  
CSC  
CSCI  
IND  
JAI  
RECH  
ESPACE  
PROCED

### KÖZLEMÉNY

#### **ÍRÁSBELI ELJÁRÁS**

---

Kapcsolattartó: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /  
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./Fax: Tel. +32 2 281 7125

---

Tárgy: Tervezet – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE az  
Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási  
Kompetenciaközpontnak és a nemzeti koordinációs központok  
hálózatának a létrehozásáról  
– A Tanács első olvasatban kialakított álláspontjának és a Tanács  
indokolásának elfogadása  
– A CM 2678/21 dokumentummal elindított írásbeli eljárás eredménye

---

Tájékoztatjuk a delegációkat, hogy a CM 2678/21 dokumentummal 2021. április 14-én elindított írásbeli eljárás 2021. április 20-án lezárult. Horvátország tartózkodása mellett valamennyi delegáció megszavazta az Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont és a nemzeti koordinációs központok hálózata létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozóan a Tanács által első olvasatban kialakított álláspont elfogadását. A tanácsi álláspont az 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de) dokumentumban, a Tanács indokolása pedig annak 1. kiegészítésében szerepel.

Az előírt minősített többség létrejött. A Tanács tehát elfogadta az első olvasatban kialakított fenti álláspontját és az indokolását.

Horvátország nyilatkozata e CM-dokumentum mellékletében található.

A fenti nyilatkozat a Tanács eljárási szabályzata 12. cikke (1) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően a Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatként szerepel majd az írásbeli eljárással elfogadott jogi aktusok jegyzékében.

-----

**A Horvát Köztársaság nyilatkozata**

A Horvát Köztársaság kifejezésre kívánja juttatni az Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont és a nemzeti koordinációs központok hálózata létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet (az Európai Kiberbiztonsági Kompetenciaközpontot létrehozó rendelet) iránti támogatását.

Ugyanakkor a Horvát Köztársaság elégedetlenségének is hangot kíván adni a rendelet jelenlegi horvát nyelvi változatával, illetve konkrétan az angol „cyber” kifejezés horvát megfelelőjével és annak horvát nyelvi származékaival<sup>1</sup> kapcsolatban, amelyekre vonatkozóan az elmúlt néhány évben a Tanácsban több szinten is folyamatosan jeleztük kifogásunkat.

A Horvát Köztársaság komoly aggodalmát fejezte ki amiatt, hogy a rendelet jelenlegi horvát nyelvű változata jogbizonytalansághoz vezethet. Nevezetesen, a rendelet jelenlegi horvát nyelvi változatában használt terminológia ismeretlen az ágazatra vonatkozó horvát jogszabályokban és ritkán fordul elő a nyilvánosság és a szakma szóhasználatában, ezért félreértések forrása lehet és veszélyeztetheti a jogbiztonságot, a koherenciát és az egyértelműséget.

A Horvát Köztársaság ezért tartózkodni fog az Európai Kiberbiztonsági Kompetenciaközpontot létrehozó rendelet elfogadására vonatkozó szavazáskor.

A Horvát Köztársaság ismételten hangsúlyozza azon álláspontját, hogy a jogbiztonság garantálása érdekében az uniós intézmények által használt terminológiát a hatályos nemzeti jogi terminológiához kellene igazítani.

A Horvát Köztársaság továbbra is elkötelezett a nyílt, szabad, stabil és biztonságos kibertér iránt, és továbbra is támogatja az Európai Kiberbiztonsági Ipari, Technológiai és Kutatási Kompetenciaközpont és a nemzeti koordinációs központok hálózata létrehozását és azok tevékenységeit.

---

<sup>1</sup> A horvát jogszabályokban használt megfelelő a „kibernetički”, a rendeletben használt kifejezés viszont a „kiber-” előtag.